Cleaning

Lolo04

Bioman

Translation

Castellan

Typesetting

Jidan

Misc

Koro

GRID MIE - GOVERNOR'S RESIDENCE

Yes. Daddy's not done with work yet.

Sheesh...

Eeeeeh?! You canceled our restaurant reservation?!

ゴーストタウンの権力者、焦る。

クロックワークプラネット

INVADERS ON THE LOWEST LEVEL OF THE CITY?!

WHAT THE HELL ARE YOU DOING?! I TOLD YOU TO KEEP IT UNDER WRAPS BY ANY MEANS NECESSARY, DIDN'T I?!

THE SUS-PECTS ...

YOU FAILED TO CATCH THEM?!

AND ON TOP OF THAT, THEY'RE IN THE MOST SECRET AREA?!

If they've discovered *that* down below, then there's no choice but to eliminate them.

At any rate, please deal with those intruders without delay!

phew

WHOEVER THEY ARE, THEY'RE MAKING MY LIFE HELL...!

NGH...

DAMN.

GRID MIE
GOVERNOR:
MORIKATSU MUROI

I BECAME THE GOVERNOR OF MIE AT AGE 30... MY JOB WAS JUST TO GO AROUND MIE, NOT REALLY DOING ANYTHING,

AND PRETEND I DIDN'T SEE THE DANGERS CLOSE AT HAND.

THAT WAS ALL I HAD TO DO... AND YET...

sigh

It's rare for me to work over-time.

How can I get back into my wife and daughter's good graces...?

Today we'll just have a drink and go to sleep...

GHA-

NNN-
GH...

MM-
MMPH...!

ガラ

ガラ

ガラ

...
Huh?

If you want to get out of this unharmed, keep your mouth shut.

NOD

Got it?

ゴ

ゴ

ゴ

You are...

Everything is exposed!

クロックワーク プラネット

原作/榎宮祐・暇奈椿（電撃文庫ラノベ文庫より）

漫画/クロ（月刊コミックシリウス新人賞出身）

キャラクター原案/茨乃

最新第3巻発売中！

前回まで

Clock18:Black Rain

ｱ

The daughter of the Breguet family... Didn't you die 3 weeks ago?!

ｸﾜｯ

HOW DARE YOU!

DO YOU THINK YOU CAN GET AWAY WITH THIS---

Damn you...!!

ﾄｰ

Weren't you told to keep your mouth shut?

Or perhaps you'd rather I hit you some more?

O... Okay, I get it!

I'll answer them!

Just answer my questions.

I have things I want to ask you.

.....Ngh.

So then, how about you answer some questions for me?

I wish you'd adopted that attitude from the start.

On the lowest level under the city, a giant weapon was constructed in secret.

Tell me everything you know about it.

You knew about it, didn't you?

I'm telling you,

things were arranged this way so that I could stay out of their affairs and vice-versa...

You don't know? Stop lying.

You have the most authority of anyone in Mie, do you not?

I know of its existence, but...

I don't know the details. The arrangement is that I let them handle it...

Which one shall we kill?

!

トーン

We'll go downstairs and kill one of them.

You just don't want to come clean, do you?

SO DON'T TOUCH MY WIFE AND DAUGHTER!

OKAY! I GET IT! I'LL TELL! I'LL SPILL IT ALL!

And who do you mean by "they"?

If it's discovered that they are here in Mie, we are in danger.

...They are in the same boat as the rest of us.

pant

pant

It's not just to keep the weapon hidden.

They---

are the Army that purged Grid Shiga 30 years ago---!

They are living in secret, here in Mie.

30 YEARS AGO----

A LARGE-SCALE OBSTRUCTION SUDDENLY APPEARED IN GRID SHIGA.

BUT THE GOVERNMENT WOULDN'T WAIT ON REPAIRS BY THE GUILD, SO THEY WENT AHEAD AND INDUCED THE PURGE.

IF COUNTER-MEASURES HAD BEEN TOO LATE, REVERBERATIONS WOULD HAVE GONE THROUGH EVERY GRID IN WESTERN JAPAN, SO THEY WERE FORCED TO MAKE THE UNPLEA-SANT DECISION TO HASTEN THE PURGE.

But all of that is just a deception.

Yes.

That is what is said about it.

They were secretly conducting research on electro-magnetic technology.

At that time, there was a massive state project in Grid Shiga.

Electro-magnetic technology ...?!

Yes.

It's a breach of international law.

The use and research of things that would cause malfunctions in the movements of gears on this clockwork planet is supposed to be forbidden.

Technology they used in the previous era...

The government purged Shiga simply to hide the research into electromagnetism.

And amid the experiments, electromagnetic fields they created leaked out, causing obstructions in the city's machinery.

That's the truth behind that purge.

Their plan will consume the Shiga wreckage, and the Mie Clock Tower.

It is to be carried out quickly, but quietly, behind the scenes.

After that, the Shiga army and engineers cast off by the government came to live in Mie.

1 to 2 years.

That's how long it took them to take control of Mie.

Z Z

So you prevented the discovery of illegal research on state orders...

That's fine, as far as that goes.

BUT WHY DID YOU HAVE TO DO SOME-THING LIKE THAT?!

HOW COME YOU HAVEN'T PROSECUTED THEM PUBLICLY FOR DOING THAT?!

Right now, their base is in Mie.

If I were to do that, they would turn around and collapse Mie, wouldn't they?

The government would collapse Mie simply to hide the truth.

That's why we needed the "power" to stand up to them.

What I mean is---

Then why is it armed?

You're lying about it being a deterrent ...

IT'S NOT A LIE!

WITH THAT WEAPON AS OUR TRUMP CARD, WE CAN KEEP THE GOV-ERNMENT SCARED OFF, AND...

...What was that?

That huge weapon is there so that we can negotiate with the government on equal terms.

It's a deterrent

so that Mie, with the military power of that gigantic weapon, and the government, which wants to purge Mie,

will both just continue to stand off against each other.

And everything that's happened is your fault,

Marie Bell Breguet!

!

IT MEANS SOMETHING IS GOING TO START BETWEEN MIE AND TOKYO.

WAR!

gasp... pant...

It can't be...

They didn't... did they?!

We have personally witnessed that weapon in operation for ourselves.

My information is not in error.

What are you talking about?

It's over... There's nothing that can...

The weapon that was to be a deterrent, and never actually used, has been put into play.

Sigh... You have no idea what you've started, do you?

The fact that an "enemy" exists is proof that there is a reason for the government to exist...!

Faith is something the government needs.

You interfered, and revealed to the world about the attempted purge of Kyoto.

Do you know how much faith the government lost because of that?! It's immeasurable!

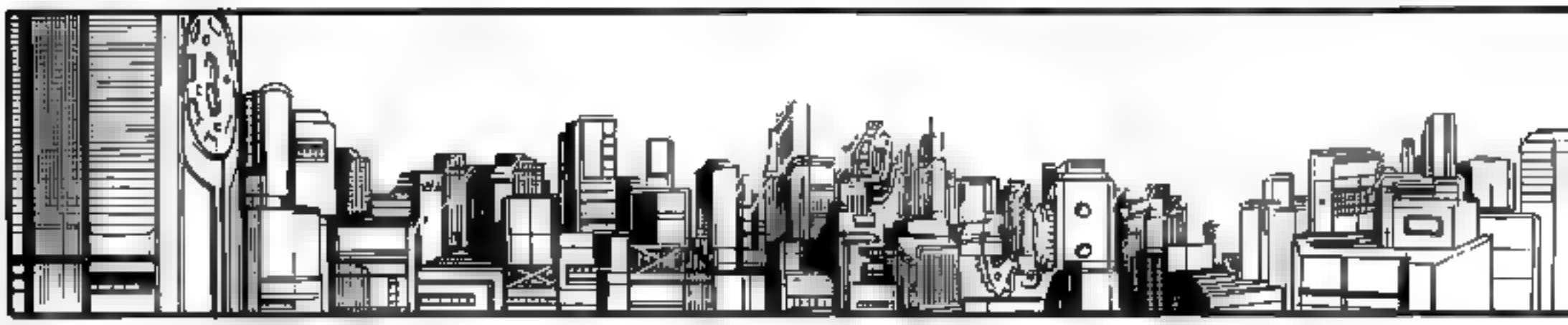
The "enemy" is us, Mie.

It's now a scenario whereby the government, after crushing us, will once again be the "ally of justice"!

THIS IS ALL BECAUSE OF YOU!

IF YOU HAD JUST SHUT UP AND DIED QUIETLY, NONE OF THIS WOULD HAVE HAPPENED!!

YOU FUCKING LITTLE BITCH!!



There's nothing you can do.
IT'S ALL YOUR FAULT!

I know that.

But...

His words are not for you to be worried about.

The cause of everything is the government that originally collapsed Shiga.

But...

I CAN'T JUST LEAVE IT ALONE! ARE YOU TELLING ME TO SIT AND WATCH QUIETLY FROM THE SIDELINES?!

But what? Are you going to stop a war involving a weapon of mass destruction, Tokyo, and the Army?

QUIT SCREWING AROUND!

We comrades, beyond all help, take it upon ourselves to demolish them. Or we sit and watch quietly.

Then you have only one choice to make.

What will you do?

I merely stated the truth. Though it isn't the most pleasant of choices.

I'll go along with whatever you decide.

...WHAT WILL I DO?

WHAT CAN I—

WHAT TO DO...

AT THIS POINT,

IF THEY THINK NOTHING OF THROWING AWAY THE LIVES OF 20 MILLION PEOPLE, JUST TO SAVE THEIR WORTHLESS "HONOR",

THEN NEXT TIME THEY'LL KILL EVEN MORE PEOPLE, JUST TO SAVE FACE.

THERE'S NOTHING I CAN DO.

What is it?

This...

In a world like this...

NOR FAITHFUL-NESS, NOR SINCERITY. IT'S TWISTED BY THE MOST TRIVIAL OF ILL WILL.

THERE IS NO JUSTICE.

What value is there...?!

AND YET---

MY OWN ACTIONS WERE HONORABLE, AND I DID THE RIGHT THING.

IT FEELS LIKE...

IF NAOTO WERE WITH ME, WE COULD SOME-HOW OVER-COME IT ALL.

EVEN SO, I UNDER-STOOD THAT I HAD MY FAULTS.

I'M THE ONE

WHO GOT HIM KILLED.

WHAT CAN MY PETTY SELF DO...?

THERE'S NOTHING I CAN DO...

110

Oh, damn. Of course it's raining...

What the hell? I get out of the sewer, and now it's rain?!

ザーッ

If you consider that it may wash off the filth, might it not take your mind off your worries?

More than anything, if this rain is due to poor maintenance,

I will have the management take responsibility for sullying my clothes by being buried in soil.

IF IT'S GOING TO RAIN, DROP THE TEMPERATURE! I SWEAR, WHAT'S MIE COME TO?!

WHAT I'M SAYING IS THAT IT'S TOO DAMN HUMID!!

Aaaaah!

There's that too, dammit! The shit just keeps piling on! Ah, but right now...

Hm?

Naoto-sama, if it is raining, then it means the awaited Sunday is here.

But most unfortunately, you still cannot see me in a bathing suit...

Naoto-sama...

Don't tell me you've finally learned an advanced skill?!

Oh, it's Marie. She's dangerous.

We'd best not get involved.

...Eh?

They're not dead!
The quartet, reunited!!

「クックワークプラネット 8月号につづく」